

# Chants de mariage

D'après des propositions de Jean Loulendo, coffret Africa, Fuzeau

## Ecouter le chant

◀ **mp3, Ba Buttudi mwana (les géniteurs), Congo, CD Africa, Fuzeau**

Soliste : Entends Vois Observe Les parents d'un enfant Tôt ou tard où qu'il aille C'est, c'est... Mon enfant, tu n'as pas fini de grandir Car tu n'es encore qu'un adolescent J'ai épousé deux femmes  Moi j'aimerais embrasser mes beaux-parents	Chœur : Entendu Vu Aperçu Qui ne lui ont pas donné d'éducation Le paieront d'une manière ou une autre C'est la loi de Dieu *Pense aux problèmes de la vie Pense aux problèmes de la vie L'une est morte brûlée dans sa case (sans doute à cause de la jalousie) Et que tout le monde puisse se voir
--	--

\*à partir de cet endroit interviennent les frappés de main

En Afrique le mariage représente une sorte d'idéal humain : c'est par le mariage que l'homme s'inscrit dans un temps cyclique, pour participer au perpétuel renouvellement du monde en ayant des enfants. Ce chant de mariage en langue kikongo évoque la rencontre de deux familles qui nouent une alliance.

## Comparer avec le chant français

◀ **mp3, la demande en mariage, CD Répertoire musical de Bourgogne vol 10**

Il est accompagné à l'épINETTE, violon, accordéon, flûte irlandaise

## La demande en mariage

Traditionnel

Bon jour le maître de la maison, Bon jour le maître de la maison

et toute la compagnie, lan tu re lu re lon... la

et toute la compagnie lan tu re lu re lon... la.

Je suis venu ici exprès (bis)  
Pour demander votre fille...

La grande, elle est près du feu (bis)  
Elle pleure et elle soupire...

Mais Monsieur laquelle voulez-vous ? (bis)  
La grande ou la petite ?...

Taisez, ma fille, taisez-vous ! (bis)  
On t'en donn'ra un plus riche...

Je suis venu ici exprès (bis)  
Pour demander la petite...

Bonjour le maître de la maison (bis)  
Et toute la compagnie...

### **Autre écoute possible**

🔊 **mp3, Nkono fele version simple, Guinée, CD Africa, Fuzeau**

🔊 **mp3, Nkono fele version accompagnée, Guinée, CD Africa, Fuzeau**

Ce chant de Guinée est en langue mandingo. Dans la 2<sup>e</sup> version la kora, le bala, la flûte traversière, le djembé, le dundun, un racléur métallique accompagnent la griotte qui brode mélodiquement et rythmiquement autour du chant d'origine.

Le sens général du chant est que ce n'est pas parce qu'on n'a rien à manger que l'on se marie.